

LU MATRYMONIY DY NA VOLTY

Comy sy fascevy a la wuagneddy la corty ?
nanzy e rety, a la strety dy la kesy,
ci s'affaccevy da la fynestry, o da la porty.

Dy fyrmarl nò jery cosy,
Ca la mamm la tynevy stretty comy na rosy.

Passevy in party li sciurnety
A ricamarsy lu correddy
Azzisy nmanz la porty,, ma rety la n'dylety.

Ci sy riusciivy d'avvicinarl,
Jery a la funteny lu punty giusty dy parlarly.

Sy fascevy akkiey kien dy mossy,
E la vydievy n'baccy rossa rossy.

Lu wuangnonny ca jery nnamurety
La fascevy bbony la pynzety,

Ky nu sunatory dy fisermoniky cas'arrangevy ,
E nu giovyny candanty dilettanty,, ca sy prystevely,
Na bella notty la syrinety n'gy purtevely.

S'organizzevy tutty in gran segrety,
ky scanzey nu cavittony,
da nu terrazz,o da susy a nu parety..

Vers l'uny, o la mezzanotte.
Lu sylenziy ky suonny e ky stanchezz ,
jery jndry a d'ogny porty.

Romantyky jeryny kiddy nuttety ,
ky la wuagneddy ,, kuanny avevy fatty la syrinyety.

La sirinyety jery accumpagnety ky natury
Da l'anymely ca lu Signory na criety pury.

Da l'anguly dy la strety ,,sotty na lusciareddy,
svulazzavny festosy, cacaluscy e turtyveddy.

Nu grilly canteriny, da susy a nu terrazz ,
cantevy ky melodiy, da sotty a nu fassciny,
o da jndry a na sgarrazz.

Da sotty a nu trajny , sdanky all'ariy ,e sgulagnety,
li scycamarizzy dy doyy jatty nnamurety.

Duranty la syrynety la wuangneddy ky na scusy,
Sy ny scevy jndry a lu bagny ,
ky spiey a lu wuangnony, da jndry a nu pyrtusy.

E kuesy kuesy , sy persuadevy ,
ca lu wuangnony ,veramente la vulevy.

Ma ci ancory nò jery convinty,
Sy myttevy kualcuny ky lu mienzy,
ky n'gy dey nolda spinty.

S'akkievy na cummery,
ky ffèy d'ammasciatery.

Ca ci jery pratiky di kiddy fatty !!? ,
stievy tranquill ca lu matrymoniy sy jery fatty.

Sy prysyntevy a la famigly ky na scusandy
E proponevy lu matrymoniy dy lu sciuscetty „a tutty kuandy.

Ci a la wuangneddy li piascevy la proposty !?
Ryspunnevy subbyty la mammy tosta tosty.

Cummera mey tim' à ddey na rysposty !!?.

S'infurmaviny dy la famigly , e dy lu wuagnony ,,
da ci jery nety,
e dy tutty la settima ginyrazioni,, e dy l'andnety.

E doppy tanta parapigly,,
S'avevy la rysposty, dy tutty la famigly.

Ci ky lory jery nu buon figghy realmenty,
circavyny subbyty la famigly ufficialmenty.

E ci d'accordy jery la controparty ,
kuesy kuesy sy myttevy penny a carty.

S'accurdavny kuanny sy jery a sciy in famigly,
Ky ny dyscuty dy doty e dy mobbigly.

Li mammyry dy li zity mmienz la kesy s'azzydevny
E dy la doty a li zity ny dyscutevyny .

La mammy dy la zity !!! syndity ,,syndity!!!

La figghia mey,, jè fatiatricy e giudyziosy,
sepy dey lu puntty,, sepy tagghiey, e sepy cosy.

Lu correddy sy l'à ricamety !!,,
Da li jott'anny doppy nety !!!.

Porty,, panny a setty e la mobbigly,
e li ghiasciuny setty parigly..

E senza fey li cosy a la stravaganty,
li matarazzy ny porty doy kien e doy vacandy.

Porty setty tajerry e nu soly cappotty,
Cummera mey !!
ca rety a jeddy ?!! ny tengny noldy e jotty.

Porty tutty l'accurrendy ky la cusciny,
da lu bulzynetty,, a li tielly, da li piattry, a li furciny.

E ky friscy la fryzzoly ,
e nò vengny meny dy paroly.

La mammy dy lu zity,,

Nò vulessymy capytesy,,
comy a kedda famigly dy li wurtagghy!!!
Ca scieryny ky miety greny e mieteryny pagghy !!.

Syndity!!
lu wuangnony jè nu buony figghy ,
Viety a jeddy kedda figghy ci sy lu pigghy.

Jè nu celibry fatiatory,
S'arrangy a tutty l'arty,
si kiddy dy jndry ca kiddy dy fory.

Porty!!! Panny a jotty,
E lu sciardiny a marziotty.

Porty!!muly e trajny ,
La tragghy la forky e l'aratiny.

Staddy e pagghiery a kepyviendy ,
e ky nanzy party li wurnymiendy.

Ky lu sposalizziy e li cumynanzy!!?
Cummera mejy !! ,
simy a ffèy a sycondy ca jè l'usanzы.

S'accurdavyny ky lu tiempy ,
Ca sy jery a dey inizziy,
A lu compromessy sposalizziy.

Dy solity sy scievy doppy li vynnegny,o la raccolty,
a men'occhey nò sy scylevy o granynevy qualche volty.

Ci li condiziony jeryny ben'accetty,
sy scambiavny l'anieddy o la fasscetty.

E a la finy ky tand'orgogly,
sy brindevy ky pasty sekky e ky rosogly.

E ky sacryficiy e tant'affanny,
s'arruevy a li nozzy n'ganna n'ganny.

Sy fascievy la cunzegny,,
E sy controllavyn panny e doty, ky fily e ky segny.

Vnevny spannuty e alliniety,
e fatty vdey a pariendy e vicynety.

La diy dy lu sposalizziy,
a la kesy dy lu zity jery festy si !!!!!,
ma jery pury nu supplizziy!.

A kiddy tiempy saly da bally nonn stavyn,
E jndry li casyry ky fisttyggey s'arrangiavny.

S'arruccavny cascabbanky e mobiletty,
ca li casyry pur troppy,, jeryn nognia stretty.

S'azzydaviny l'invytety
Nu pikky jndry ,, e lu resty mmienzy la stretty.

E ky nu pizyky dy fandasiy ,
sy crievy na sciurnety d'armoniy.

Ky nu grammofny a manovelly ,
e kualch'è diskly dy Dallary ,Carosony, e Rondinelly,
ky l'allegriy tucchiev ciely, luny, e stelly.

E trà nu liscy e na kuartigly,
a la salutty dy li zity sy brindevy,
che a Palascieny,, jery crysciuty nolda famigly.

AUTORE

FAVALE VITTORIO

Prepensionato (I L V A) via Taranto 38 Palagiano (TA)

Relazione storia poetica (lu matr'moniy dy na volt)

Con questa mia poesia ho voluto raccontare come era difficile nell'era passata almeno sino agli'anni cinquanta sessanta ,potersi conquistare una ragazza, e avere il fatidico SI ,e cioè l'acconsentimento al matrimonio.

C'era da fare tutta una trafila ,dal corteggiamento ,all'avere l'occasione di poterla parlare di persona.Questo era molto difficile, anche perché la ragazza diventata signorina veniva controllata strettamente da tutta la famiglia ,veniva per poco come dire segregata. Di cui se uno se ne innamorasse, difficilmente poteva avvicinarla.Ed allora si ricorreva a l'altro metodo,e cioè rivolgersi ad'una persona fidata per fare da tramite, e cioè una comara, una donna conosciuta da ambedue le parti. La comara con una scusa qualsiasi si presentava alla famiglia della ragazza , e faceva palese la domanda di matrimonio del giovane richiedente . A suo tempo dopo le informazioni che la famiglia della ragazza effettuava ,si aveva la risposta di acconsentimento o non, di tutti i componenti della famiglia , e non solo della ragazza.

Se tutto filava liscio si passava alla seconda fase ,quello di patteggiare quale fosse la dote che ognuno si portasse a presso , e questo avveniva al primo impatto delle famiglie ,si segnalavano per filo e per punto quello che prometteva ognuno al proprio figlio o figlia .

Prima del matrimonio in chiesa ,si facevano le consegne della dote ,e si controllavano tutto quello che era stato loro promesso, per paura che qualcosa veniva a mancare , tanto è vero che tutto veniva verificato alla luce del sole ,come si vuol dire , e cioè in presenza di parenti e vicinato ,e tante volte pure se all'appello mancasse qualche fesseria era la scusa buona per far sciogliere il matrimonio, specie se si trovavano d'avanti suocere pignole.

Ma tanti e tante che veramente si amavano al di fuori delle promesse non mantenute facevano la famosa scappatella ,e cioè la ragazza veniva compromessa sessualmente.

Se il giovane era d'accordo se la sposava senza alcuna condizione di cose , altrimenti c'erano pure quelli che scendevano al ricatto contro la famiglia della ragazza,se volete sposata vostra figlia ora o mi date questo o mi date quello. Purtroppo nel passato pure questo succedeva .Ecco non voglio annoiarvi ancora di queste storie che c'è tanto da raccontare ,che facevano parte dell'egoismo tra famiglie , specialmente per chi possedeva, e chi aveva una bella figlia si, ma senza un'abbondante dote.

Ai tempi di oggi credo che queste cose non succedono più.

Ecco con questa mia poesia intitolata (lu matr'moniy dy na volt) ho voluto testimoniare un'era appena trascorsa, e per l'occasione tramite la poesia ho voluto rinnovare il vecchio dialetto Palagianese dell'epoca passata.

Relatore autore Vittorio Favale Via Taranto N. (38)